

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 2, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 2

Kod modułu: 02-FA-TL-N2-KT2-TP-2

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-KT2-TP-2_K1	Student potrafi pracować samodzielnie i posiada zdolność kreatywnego myślenia.	FA2_K03	2
TL-N2-KT2-TP-2_K2	Student zachowuje ostrożność i krytycyzm w podejmowaniu wyborów językowych.	FA2_K03	2
TL-N2-KT2-TP-2_U1	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłuma	FA2_U04 FA2_U09	5 5
TL-N2-KT2-TP-2_U2	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia dzieł literackich.	FA2_U04 FA2_U09	4 5
TL-N2-KT2-TP-2_W1	Student rozumie problem nieprzekładalności.	FA2_W03	5
TL-N2-KT2-TP-2_W2	Student jest świadom problemów związanych z tłumaczeniem metafor i wyrażen idiomatycznych.	FA2_W03	5

3. Opis modułu

Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.
Wymagania wstępne	Znajomość języka polskiego na poziomie C2 i języka angielskiego na poziomie C1 (CEFR)

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TL-N2-KT2-TP-2_w_1	tłumaczenie tekstów	Student tłumaczy wybrane teksty z języka polskiego na angielski i z języka angielskiego na polski.	TL-N2-KT2-TP-2_K1, TL-N2-KT2-TP-2_K2, TL-N2-KT2-TP-2_U1, TL-N2-KT2-TP-2_U2, TL-N2-KT2-TP-2_W1, TL-N2-KT2-TP-2_W2
TL-N2-KT2-TP-2_w_2	egzamin	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT2-TP-2_K1, TL-N2-KT2-TP-2_K2, TL-N2-KT2-TP-2_U1, TL-N2-KT2-TP-2_U2, TL-N2-KT2-TP-2_W1, TL-N2-KT2-TP-2_W2

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-N2-KT2-TP-2_fns_2	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	18	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe.	25	TL-N2-KT2-TP-2_w_1, TL-N2-KT2-TP-2_w_2